

「詩と伝説の国 イランの子どもの本」関連小展示

児童書研究資料室小展示

2019.3.5～2019.7.21

レンガ棟3階 本のミュージアムでは、2019年3月5日～2019年7月21日の間、展示会「詩と伝説の国 イランの子どもの本」が開催されています。展示会ではペルシャ語の本を中心に上げていますが、ここでは展示会で取り上げなかった日本語や欧米言語で書かれたイランにまつわる児童書や、イラン児童書を知るための関連書をご紹介します。
イランで出版されたペルシャ語の絵本は棚58に多数開架しています。あわせてご覧ください。

展示番号	タイトル	責任表示	出版者	出版年	請求記号	資料室ローカル請求記号
------	------	------	-----	-----	------	-------------

児童書 日本語や欧米言語のイランをテーマとした児童書をご紹介します

日本語で書かれたイラン関係の児童書 物語・小説など

1	イランのむかし話：マレク＝モハンマドの冒険/ほか	井本英一 編訳	偕成社	2005.9	Y9-N06-H384	
2	西アジアの神話	吉田敦彦 監修, 岡田恵美子, 岡田直次 編	ポプラ社	2000.4	Y8-N00-251	
3	ひとりぼっちのしか	ジャムシード・セパーヒ さく, アズユタ・アーザルギン え, たけだなつえ やく	新世研	2001.5	Y18-N02-127	
4	さよなら、おばあちゃん	ゼフラ・セイエド・アラブ さく, コブラ・イブラヒミ え, こにしすみこ やく	新世研	2002.2	Y18-N02-411	
5	やんちゃねずみをたすけるのはだれ?	ソルール・プーリヤ さく, スイヤワシュ・マーズルーミプール え, ふせまさこ ぶん	新世研	2003.5	Y18-N04-H125	
6	カワと7にんのむすこたち：クルドのおはなし	アマンジ・シャクリー, 野坂悦子 文, おぼまこと 絵	福音館書店	2015.4	Y17-N15-L408	
7	太陽は、ぼくの瞳	マジッド・マジディ 脚本, ショーレ・ゴルパリアン 訳, 広緒恵利子 文	汐文社	2001.2	Y9-N01-32	
8	運動靴と赤い金魚：ジュニア版	マジッド・マジディ 脚本, 青林霞 編訳	汐文社	2001.11	Y9-N02-10	
9	少女の髪どめ	マジッド・マジディ 脚本, 広緒恵利子 文	汐文社	2003.4	Y8-N03-H388	

日本語で書かれたイラン関係の児童書 ノンフィクション

10	体験取材!世界の国ぐに 37 イラン	渡辺一夫 文・写真 渡辺好美 監修	ポプラ社	2009.3	Y2-N09-J100	
11	ナショナルジオグラフィック世界の国 イラン	レオン・グレイ 著, エドモンド・ハーツィグ, ドーレ・ミールヘイダール 監修	ほるぷ出版	2009.7	Y2-N09-J194	
12	このように礼拝をしましょう	セイエド・カマル 著, 澤田達一 訳	アンサリヤン出版	2010	Y5-N18-L154	
13	イランのシーア派イスラーム学 教科書：イラン高校国定宗教教科書	富田健次 訳	明石書店	2008.10	HR41-J8	YZ-375-トミ
14	イランのシーア派イスラーム学 教科書：イラン高校国定宗教教科書 2	富田健次 訳	明石書店	2012.7	HR41-J21	YZ-375-トミ

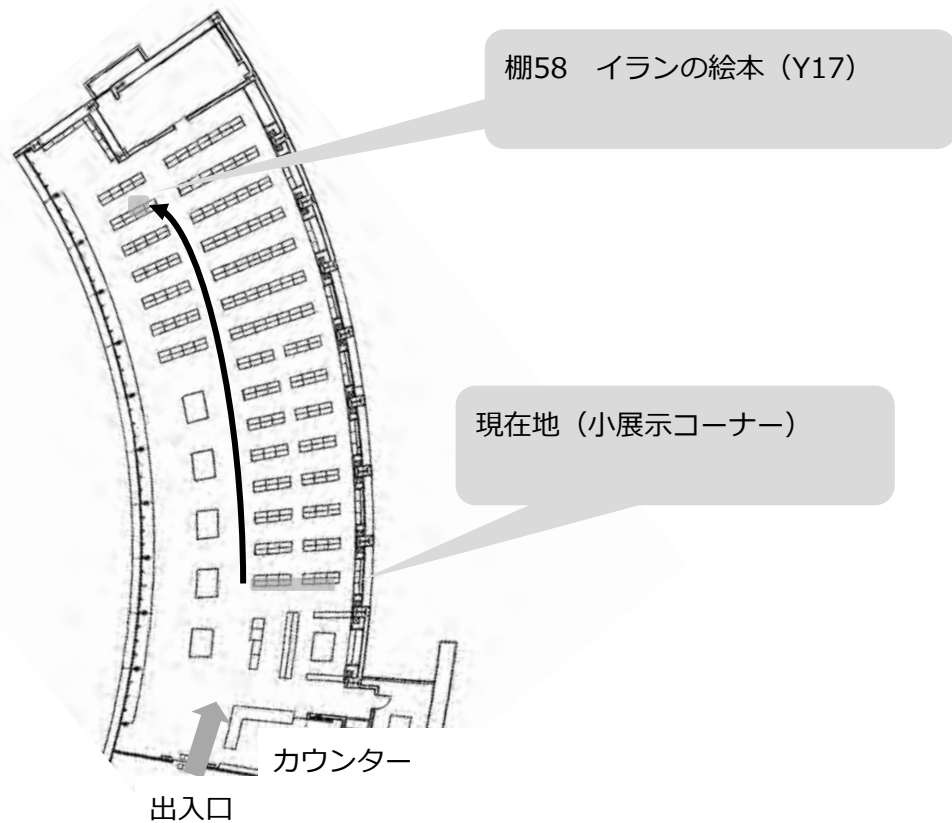
展示番号	タイトル	責任表示	出版者	出版年	請求記号	資料室ローカル請求記号
欧米言語で書かれたイラン関係の児童書						
15	From the blossom to the tree	written by Razi Hirmandi (Khodadadi) ; illustrated by Maryam Rahmati Evinee ; translated by Department of International Affairs	Kanoon ※	c2000	Y17-B8303	
16	The legend of the young archer	written by Hamid Reza Shahabadi ; illustrated by Parviz Eqbali ; translated by Mahmood Mohaqeq	Kanoon ※	c2002	Y17-B8305	
17	A short step to school	written by Ali-Akbar Irandoost ; illustrated by Nasrin Khosravi ; translated by Mansoor Kadivar	Kanoon ※	c2001	Y17-B10434	
18	The seed of the reed	written and illustrated by Bahram Khaef, edited by Sirus Tahbaz, translated by Davood Borzabadi Farahani	Kanoon ※	[2000]	Y17-B20590	
19	The Cat which liked mice	written by Mohammad Mohammadi, illustrated by Adel Rustam Pour, translated by Hajar Mirzayee-Pour	Kanoon ※	[2000]	Y17-B20592	
20	Will & Nill	Farhad Hasanzadeh, Atieh Markazi	Tiny Owl Publishing Ltd	[2016]	Y17-B18471	
21	Bottle of happiness	Pippa Goodhart, Ehsan Abdollahi	Tiny Owl Publishing	2018	Y17-B20518	
22	The new baby and me	Christine Kidney, illustrated by Hoda Haddadi	Tiny Owl Publishing Ltd	2018	Y17-B20519	
23	Chalk eagle	Nazli Tahvili	Tiny Owl Publishing	2018	Y17-B20520	
24	The lion tattoo : a tale by Rumi	Atefeh Maleki Joo	Tiny Owl	2017	Y17-B20529	
25	The last unicorn	Faribā Kalhor ; illustrated by Kāzem Talā'i ; translated from the Persian by Amir J. Alam	Soroush Press	1995	Y17-B5695	
26	La cage du perroquet : adapté du conte du Mathnawī de Djalāl-od-Dīn Rūmī	Sylvain Alzial et Merlin	Éditions Thierry Magnier	[2013]	Y17-B16612	
27	La légende de Zāl	texte, Rafik Bougueroua, illustrations, Yann Damezin	Éditions Amaterre	[2016]	Y17-B20444	
28	Ptačí sněm	[napsal a nakreslil] Petr Sís, [do češtiny přeložil Viktor Janiš]	Raketa	2011	Y17-B14975	
29	Seven stories of children and the Prophet (pbuh & hh)	by Mostafa Rahmandoust, translated by Sofia A Koutlaki	The Management of Foreign Pilgrims of Āstān Quds Raḡawī	2015	Y5-B491	
30	Ajdar	écrit et illustré par Marjane Satrapi	Nathan	c2002	Y17-B3259	Y17fr-S253-B3259
31	Persepolis	Marjane Satrapi	J. Cape	2003	Y16-B184	

展示番号	タイトル	責任表示	出版者	出版年	請求記号	資料室ローカル請求記号
関連書						
イランの神話伝説や児童文学を知るための関連書をご紹介します						
日本語に翻訳されたイランの古典文学						
32	アヴェスター：原典訳	伊藤義教 訳	筑摩書房	2012.6	HR151-J8	YZ-929-イト
33	王書：ソホラブ物語	フェルドゥスィー 著, 黒柳恒男 訳注	大学書林	1987.9	Y49-2007	YZ-929-フエ
34	王書：ペルシア英雄叙事詩	フェルドゥスィー [著], 黒柳恒男 訳	平凡社	1994.1	KN76-E10	YZ-929-ファイ
35	ペルシアの神話：王書より	黒柳恒男 編訳	泰流社	1989.6	HK75-E4	YZ-164.27-クロ
36	七王妃物語	ニザーミー 著, 黒柳恒男 訳	平凡社	1971	KN76-3	YZ-929-ニザ
37	ライラとマジヌーン	ニザーミー [著], 岡田恵美子 訳	平凡社	1981.2	KN76-19	YZ-929-ニザ
38	ホスローとシーリーン	ニザーミー [著], 岡田恵美子 訳	平凡社	1977.6	KN76-12	YZ-929-ニザ
39	薔薇園	サアディー [著], 黒柳恒男 訳注	大学書林	1985.10	Y49-85B-833	YZ-929-サア
40	薔薇園：グリスターン イラン中世の教養物語	サアディー 著, 蒲生礼一 訳	平凡社	1964	929.9-cS12b-Gh	YZ-929-サア
41	果樹園(ブースターン)：中世イランの実践道徳詩集	サアディー [著], 黒柳恒男 訳	平凡社	2010.7	KN76-J5	YZ-929-サア
42	ユースフとズライハ	ジャーミー [著], 岡田恵美子 訳	平凡社	2012.9	KN76-J11	YZ-929-ジヤ
43	鳥の言葉：ペルシア神秘主義比喩物語詩	アッターール [著], 黒柳恒男 訳	平凡社	2012.5	KN76-J9	YZ-929-アツ
44	ルバイヤート集成	オマル・カイヤーム 著, 矢野峰人 訳	国書刊行会	2005.1	KN76-H5	YZ-929-オマ
45	ペルシア逸話集	黒柳恒男 訳	平凡社	2003.9	KN76-L7	YZ-929-カイ
46	ハーフィズ抒情詩集	黒柳恒男 訳注	大学書林	1988.2	KN76-E1	YZ-929-ハフ
47	ハーフィズ詩集	黒柳恒男 訳	平凡社	1976	KN76-9	YZ-929-ハフ
日本語に翻訳された物語・作品集						
48	ハジババの冒険 1	J. モーリア [著], 岡崎正孝, 江浦公治, 高橋和夫 訳	平凡社	2007.9	KS164-L248	YZ-929-モリ
49	ハジババの冒険 2	J.モーリア [著], 岡崎正孝 [[ほか] 訳	平凡社	1984.8	KS164-388	YZ-929-モリ
50	ペルシア神話	ジョン・R.ヒネルズ 著, 井本英一, 奥西峻介 訳	青土社	1993.10	HK75-E14	YZ-164.27-ヒネ
51	ペルシアの民話	岡田恵美子 編	大学書林	1994.5	KN76-E8	YZ-388.27-オカ
52	イランの口承文芸：現地調査と研究	竹原新 著	溪水社	2001.12	KN76-G7	YZ-388.27-タケ

展示番号	タイトル	責任表示	出版者	出版年	請求記号	資料室ローカル請求記号
53	現代イラン詩集	鈴木珠里, 前田君江, 中村菜穂, ファルズイン・ファルド 編訳	土曜美術社出版販売	2009.5	KN76-J3	YZ-929-スズ
日本語で書かれた関連書						
54	オリエンタル・ファンタジー : アラビアン・ナイトのおとぎ話 ときらめく装飾の世界	海野弘 解説・監修	パイインターナショナル	2016.11	KC482-L452	YZ-726.5-ウン
55	イスラーム書物の歴史	小杉泰, 林佳世子 編	名古屋大学出版会	2014.6	UM11-L23	YZ-020-コス
56	中世イスラムの図書館と西洋 : 古代の知を回帰させ,文字と書物の帝国を築き西洋を覚醒させた人々	原田安啓 著	日本図書刊行会	2015.4	UL81-L3	YZ-010-ハラ
欧米で刊行された関連書						
57	Poet and hero in the Persian Book of kings	Olga M. Davidson	Ilex Foundation	[2013]	YZ-B2709	YZ-929-B2709
58	Books about the Middle East : selecting and using them with children and adolescents	Tami C. Al-Hazzá and Katherine T. Bucher	Linworth Pub.	c2008	YZ-B2265	YZ-028-B171
59	Narrative illustration in Persian lithographed books	by Ulrich Marzolph	Brill	2001	YZ-B713	YZ-726.5-B86
60	Typologie des persischen Volksmärchens	von Ulrich Marzolph	Orient-Institut der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft	1984	YZ-B2216	YZ-388.27-B12
61	Dāstānhā-ye šīrin : fünfzig persische Volksbüchlein aus der zweiten Hälfte des zwanzigsten Jahrhunderts	von Ulrich Marzolph	F. Steiner	1994	YZ-B2178	YZ-388.27-B11
イランで刊行された関連書						
62	More than 100 Persian children's books	editors, Assadollah Amraee, Hossein Ebrahimi ; translator, Liza Namvar	House of Translation for Children & Young Adults	2002	YZ-B2205	YZ-282.27-B2205
63	Kanoon (The Institute for the Intellectual Development of Children & Young Adults)		Kanoon ※	[2012?]	YZ-B2684	YZ-379-B2684
64	Illustration interpreted by the text : illustrations for the children and adolescences : 1985-2010	Mohammad Ali Bani Asadi	Yassavoli Publications	[2011]	YZ-B2736	YZ-726.5-B2736
65	4th Tehran International Animation Festival : Mar 2005		Kanoon ※	2005	YZ-B1321	YZ-778-B49
66	The world of lovey-dovey : the book Tehran biennale of illustration : 5th Tehran biennale of illustration	supervised by Mahmoud Reza Bahmanpour	TIBI	2002	YZ-B1318	YZ-726.5-B117

展示番号	タイトル	責任表示	出版者	出版年	請求記号	資料室ローカル請求記号
67	The world of love and lune : the book Tehran international biennale of illustration : 4th Tehran international biennale of illustration	art director, Mahmoud Reza Bahmanpour ; text edited by Zhalen Rastani	Visual Arts Society/TIBI	1999	YZ-B1317	YZ-726.5-B118
68	Annual book of Iranian illustrators 2006		Association for Illustrators of Children's Book	2006	YZ	YZ91-A57
69	Annual book of Iranian illustrators 2007		Association for Illustrators of Children's Book	2007	YZ	YZ-726.5-B114
70	کودک و تصویر : جستارهایی در تصویرگری کتاب های کودکان و نوجوانان 2 子どもとイラスト 第2巻	جمال الدین اکرمی	سروش	1389 [2010-2011]	YZ-AZ441	YZ-726.5-AZ441
71	کارنامه نشر کتاب کودک و نوجوان ۱۳۹۲-۱۳۹۳ 児童・青少年向け書籍出版目録1392-1393 (2013-2014)	به کوشش علی بوذری ; با همکاری سیده طرفه ابطحی نژاد مقدم و نیلوفر امرایی	خانه کتاب	1394 [2015]	YZ-AZ576	YZ-028-AZ576
72	تصویرگری کتاب های کودکان : تاریخ، تعریف ها و گونه ها 児童本のイラスト	زهرة قایینی	مؤسسه فرهنگی هنری پژوهشی تاریخ ادبیات کودکان	1390 [2011 or 2012]	YZ-AZ446	YZ-726.5-AZ446
73	تاریخ ادبیات کودکان ایران 1~9 ایران児童文学史 第1巻~第9巻	محمد هادی محمدی، زهرة قایینی	شرکت نشر چیستا	1384 [2005 or 2006]~ 1394 [2015 or 2016]	YZ-AZ201~207, 573, 574	YZ-929-AZ201~207, 573, 574

※ Kanoon ... Institute for the Intellectual Development of Children & Young Adults (کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان)



(参考) 資料室開架資料のご案内

資料室の棚58にイランの絵本を数多く置いてあります。アジア児童書は国毎に請求記号順に並んでいます。

展示会で取り上げなかった著名な作家・画家の中から、いくつかの作品をご紹介します。手に取ってご覧ください。

タイトル/タイトル日本語訳	責任表示	出版者/出版年	当館請求記号
---------------	------	---------	--------

ナーデル・エブラーヒーミー نادر ابراهیمی	1936年テヘラン生まれ。ブラティスラヴァ国際絵本原画展等で数多く入賞。映画監督やテレビ番組のディレクターとしても活躍した。2008年没。		
--------------------------------	---	--	--

دور از خانه 家から離れて	نویسنده، نادر ابراهیمی ; نقاشی، لیلی نهاوندی	Kanoon ※ 1347 [1969]	Y17-AZ3959 (Y17ir-AZ3959)
-----------------------	--	-------------------------	------------------------------

フィールーゼ・ゴルモハンマディ فیروزه گل محمدی	1951年テヘラン生まれ。野間国際絵本原画コンクールで複数回入賞している女流画家。シャーナーメ (王書) をモチーフにした本など、絵本を数多く出版している。		
------------------------------------	--	--	--

عجب اشتباهی! なんて間違い!	نویسنده سرور پوریا ; تصویرگر فیروزه گل محمدی	Kanoon ※ 1366 [1987 or 1988]	Y17-AZ5736 (Y17ir-AZ5736)
-------------------------	--	---------------------------------	------------------------------

چای با طعم خدا 神の風味のお茶	عرفان نظر آهاری ; تصویرگر فیروزه گل محمدی	فقی نشر 1384 [2005 or 2006]	Y17-AZ5786 (Y17ir-AZ5786)
---------------------------	---	--------------------------------	------------------------------

ニークザード・ノジューミー نیکزاد نجومی	1942年ケルマーンシャー生まれ。1978年の第1回野間国際絵本原画コンクールで大賞を受賞。現在はニューヨーク在住。Nicky Nodjourniとして知られる。		
-------------------------------	---	--	--

گرگو ゴルグー	نوشته ناصر ایرانی ; نیکزاد نجومی	Kanoon ※ 1979	Y17-AZ1821 (Y17ir-AZ1821)
--------------	----------------------------------	------------------	------------------------------

کی از همه پرزورتره? 誰が一番強い?	باز نوشته ی م. آزاد نقاشی از نیکزاد نجومی	Kanoon ※ 1353 [1974 or 1975]	Y17-AZ2841 (Y17ir-AZ2841)
--------------------------------	---	---------------------------------	------------------------------

گل بلور و خورشید 水晶花と太陽	نویسنده فریده فرجام ; تصویرگر نیکزاد نجومی	Kanoon ※ 1347 [1968 or 1969]	Y17-AZ5735 (Y17ir-AZ5735)
----------------------------	--	---------------------------------	------------------------------

アフマドレザー・アフマディ احمد رضا احمدی	1940年ケルマーン生まれ。詩人として活躍しており、さまざまな画家とコラボした絵本を出している。2009年国際アンデルセン賞候補。		
---------------------------------	---	--	--

عکاس در حیاط خانه ی ما منتظر بود 私たちの家の中庭で写真家は待っていた	نویسنده افسانه احمد رضا احمدی ; تصویرگر نسرین خسروی	نوجوان و کودکان با همگام 1369 [1991]	Y17-AZ7260 (Y17ir-AZ7260)
--	---	---	------------------------------

هفت کمان، هفت رنگ 7つの弧、7つの色	نویسنده احمد رضا احمدی ; طرح و نقش هوشنگ محمدیان	Kanoon ※ 1380 [2001 or 2002]	Y17-AZ7408 (Y17ir-AZ7408)
--------------------------------	--	---------------------------------	------------------------------

بادهای پاییزی، بادهای بهاری و دو کبوتر 秋の風、春の風と2羽の鳩	نویسنده احمد رضا احمدی ; طراح گرافیک کوروش پارسا نژاد ; تصویرگر ناهید کاظمی	Kanoon ※ 1393 [2014 or 2015]	Y17-AZ7508 (Y17ir-AZ7508)
--	---	---------------------------------	------------------------------

ماهی قرمز، ماهی طلایی 赤い魚、金の魚	نویسنده احمد رضا احمدی : تصویرگر حسن موسوی	Kanoon ※ 1395 [2016 or 2017]	Y17-AZ**** (Y17ir-AZ****)
----------------------------------	--	---------------------------------	------------------------------

مستافاآر・ラフマードウースト مصطفی رحماندوست	1950年ラザン生まれ。児童文学作家として活躍する傍ら、児童雑誌の編集や作家協会の運営など、イランでの児童書普及に幅広く貢献している。		
---------------------------------------	---	--	--

انه های لی لی پر ケンケンとびのうた	شاعر مصطفی رحماندوست ; تصویرگر و طراح گرافیک ندا عظیمی	شهر نشر 1389 [2010 or 2011]	Y17-AZ7332 (Y17ir-AZ7332)
-------------------------------	--	--------------------------------	------------------------------

ترانه های شهر まちのうた	; شاعر مصطفی رحماندوست، اسد الله شعبانی، جعفر ابراهیمی ; تصویرگر و طراح گرافیک ندا عظیمی	شهر نشر 1389 [2010 or 2011]	Y17-AZ7333 (Y17ir-AZ7332)
------------------------	--	--------------------------------	------------------------------

بازی های پنج انگشت ゆび遊び	سروده مصطفی رحماندوست ; تصویرگر علی رضا گلدوزیان	مدرسه انتشارات 1390 [2011-2012]	Y17-AZ7341 (Y17ir-AZ7341)
----------------------------	--	------------------------------------	------------------------------

خانه ی خاله فجموعه بازی با انگشت ها おばさん家	مصطفی رحماندوست ; تصویرگر حسام الدین طباطبایی	Kanoon ※ 1391 [2012]	Y17-AZ7378 (Y17ir-AZ7378)
--	---	-------------------------	------------------------------

※ Kanoon … Institute for the Intellectual Development of Children & Young Adults (カノン پرورش فکری کودکان و نوجوانان)

このほか、雑誌コーナーにはイランの児童文学雑誌「Z32-ZS1」もありません。

タイトルの日本語訳や作家・画家の日本語表示は参考であり、正式なものではありません。

資料室にある絵本以外のイランの資料は書庫にあります。NDLオンラインから資料請求をしてください。

(一部NDLオンラインに登録されていない資料があります。カウンターにお尋ねください。)

★イランの児童文学についてさらに知るには… (国立国会図書館刊行物から) ★

- ・愛甲恵子 「イランの児童図書」 『国際子ども図書館の窓』 (Z71-E919) 9号 2009年
 - ・酒井貴美子 「数字でみるイラン児童書の昨今の出版状況」 『カレントアウェアネス』 (Z21-1007) 313号 2012年
 - ・緒方佑衣 「イランにおけるデジタルライブラリー等の現況」 『アジア情報室通報』 (Z71-J686) 15巻3号 2017年
- いずれも国立国会図書館ウェブサイトからご覧になれます